 新课程与教育评价改革译丛

译丛主编 董 奇

促进教学的课堂评价

Classroom Assessment:
What Teachers Need to Know
(3rd Edition)

【美】 W. James Popham 著

国家基础教育课程改革
“促进教师发展与学生成长的评价研究”项目组

译



中国轻工业出版社

新课程与教育评价改革译丛

译丛主编 董奇

Classroom Assessment: What Teachers Need to Know (3rd Edition)

促进教学的课堂评价

【美】W. James Popham 著

国家基础教育课程改革

“促进教师发展与学生成长的评价研究”项目组

译

图书在版编目(CIP)数据

促进教学的课堂评价 / (美) 波帕姆 (Popham, W. J.) 著;
国家基础教育课程改革“促进教师发展与学生成长的评价研究”项目
组译. —北京: 中国轻工业出版社, 2003.1

(新课程与教育评价改革译丛)

ISBN 7-5019-3834-2

I. 促… II. ①波… ②国… III. 课堂教学—教学
评议—中小学—师资培训—自学参考资料 IV. G632.421

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第086050号

版权声明

Authorized translation from the English language edition, entitled CLASSROOM ASSESSMENT: WHAT TEACHERS NEED TO KNOW, 3rd Edition by POPHAM, W. JAMES, published by Pearson Education, Inc, publishing as Allyn & Bacon, Copyright © 2002 by Allyn & Bacon

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage retrieval system, without permission from Pearson Education, Inc. CHINESE SIMPLIFIED language edition published by CHINA LIGHT INDUSTRY PRESS, Copyright © 2002

本书译自美国培生教育有限公司出版的 *Classroom Assessment: What Teachers Need to Know*, 1st Edition by Ellen Weber.

本书中文简体版由美国培生教育有限公司授权中国轻工业出版社出版。

本书的所有版权归美国培生教育有限公司所有。未经美国培生教育有限公司授权许可, 不得以任何形式或方法复制或传播本书的任何内容。

策划: 石铁卫云

责任编辑: 朱玲卫云 责任终审: 杜文勇

版式设计: 刘智颖 责任监印: 吴维斌

*

出版人: 赵济清(北京东长安街6号, 邮编: 100740)

网址: <http://www.chlip.com.cn>

电子信箱: bjwqtw@sina.com

电话: (010) 65262933

印刷: 北京天竺颖华印刷

经销: 各地新华书店

版次: 2003年1月第1版 2003年1月第1次印刷

开本: 787 × 1092 1/16 印张 19 75

字数: 300千字

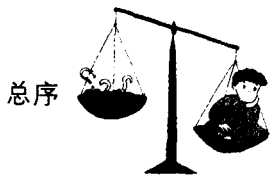
书号: ISBN 7-5019-3834-2/G 359

定价: 35.00元

著作权合同登记 图字: 01-2002-2978

· 如发现图书残缺请直接与我社发行部联系调换 ·

中国轻工业出版社读者俱乐部电话 010-85111729, 85111730



总 序

全面推进素质教育是我国教育的根本任务。在素质教育实施过程中,构建符合素质教育要求的新的基础教育课程体系,已成为素质教育实施的核心。其中,如何适应新课程改革发展的需要,建立符合素质教育要求,促进学生成长、教师发展、学校教学质量提高的教育评价体系,已成为新课程改革中的一项重要任务。《基础教育课程改革纲要(试行)》明确提出“改变课程评价过分强调甄别与选拔的功能,发挥评价促进学生发展、教师提高和改进教学实践的功能”,给新课程的教育评价改革指明了方向。广大教育理论与实践工作者对构建新型教育评价体系的热情参与和期待,教育评价理论与实践领域自身发展与完善的需求,使教育评价改革成为新课程实施中备受关注的焦点。

新课程需要新的教育评价,其根本目的是促进学生的发展。新的教育评价观应该突显教育评价的发展性功能、强调评价主体的互动和参与、评价内容与方式的多元化以及评价过程的动态发展等等。但是,从新课程实施的现状来看,原有的教育评价体系与新课程的要求相差甚远,不能给新课程改革以强有力的支持,实践操作中存在着诸多问题,如过分地强调甄别与选拔,过多地关注对书本知识掌握的评价,过于重视终结性评价,过于注重纸笔测验与自上而下的评价等等,已影响了新课程改革工作的开展和学生的发展。

为了研究与解决当前教育评价理论与实践中的问题,更好地推动基础教育课程改革,教育部成立了国家基础教育课程改革“促进教师发展与学生成长的评价研究”项目组(以下简称“评价项目组”),由本人组织全国有关专家对教育评价改革中涉及到的诸多问题进行较为系统、深入的研究。两年多来,评价项目组的各位专家、成员努力工作,在积极参与新课程教育评价实践改革的同时,还立足于实践需求,进行了一系列有针对性的理论研究和国际比较研究。根据我国基础教育课程改革的实际需要,有选择地将国际教育评价研究与实践领域中新的研究成果和有效的评价方法等介绍给广大教师和教育理论工作者,是我们项目组的一项重要任务。

从国际视野看,基础教育课程改革近年来已成为国际教育改革的主旋律,而教育评价则是世界各国共同关注并致力研究的难题。目前教育科学、心理科学、认知科学、社会学、人类学、系统科学、脑科学等领域的最新研究成果为国际教育评价的发展提供了新的理论与科学基础。第四代教育评价理论的兴起,质性教育评价的



促进教学的课堂评价

发展,表现性评价、真实性评价等多种教育评价方式的应用与推广,新兴教育评价理论对学生发展的促进、对课堂教学改革的推动,使西方一些国家的教育评价改革进入了一个新的发展阶段。许多国家在教育评价方面立足学校和课堂,不断进行探索和实践,已总结出了一些行之有效的教育评价改革方法,并形成了较为成熟的教育评价改革范式。为了满足新课程实施中教育评价改革的需要,开阔教育理论与实践工作者的视野,我们决定出版《新课程与教育评价改革译丛》,较系统地介绍国际上在该方面的新成果、新理论、新方法、新实践。该译丛将采取动态、开放、发展和面向实践需求的原则,不断选取当前国际教育评价领域中具有影响的研究成果进行翻译,并陆续出版。

译丛的出版旨在为我国的教育评价研究搭建国际交流与互动的平台,为我国教育评价的理论与实践工作者、广大教师提供启发和借鉴。由于各国政治、经济、文化和教育等方面的巨大差异,对教育评价的看法也见仁见智,因此,广大教育工作者需要注意结合我国基础教育课程改革的特点和实际工作需求,批判地吸收译作中的观点和方法,努力将适合我国国情、各地区与各校教育实际的经验吸纳到我们的教育评价改革实践中来,以更好地推动新课程的实施。

在译丛的首批译作《有效的学生评价》、《促进教学的课堂评价》、《教学中的测验与评价》即将问世之际,我们首先要感谢教育部基础教育司领导对该方面工作的高度关注和大力支持,感谢译丛原作者的辛勤与智慧,感谢以不同形式参与本译丛工作的所有工作人员,感谢中国轻工业出版社的大力支持。我们希望,该译丛的陆续出版将会给我国的新课程改革注入新的活力,给我国广大教育工作者提供启发和借鉴,并不断丰富我国教育评价领域的研究。

教育评价改革是素质教育实施中的一项系统工程,更是一项关注学生未来发展的“希望工程”。我们希望社会各界都来参与、关心和支持我国的教育评价改革,愿广大教育工作者在教育评价方面的专业素质能得到不断提高,愿新课程背景下的教育评价改革能够促进所有的学生积极、主动地发展。

董奇

2002年10月
于北京师范大学



译者序

本书中所谓的课堂评价（Classroom Assessment）指的是任课教师在教学过程中，为促进学生学习和改善教师教学而实施的，对学生学习过程与结果的评价。从这一意义上看，它与日常概念中的课堂教学质量评价，在评价主体、评价对象、评价内容与方法等方面有很大的不同。它把评价的焦点指向学生的学习与发展，既关注学习的结果，又重视学习的过程，将评价与教师的教、学生的学有机地结合起来，很好地体现和落实了当前评价改革的新理念。在我国，新课程背景下的教育评价改革非常注重“发挥评价促进学生发展、教师提高和改进教学实践的功能”，因此，课堂评价应当成为广大教师和研究人员关注的重点。这也正是我们选择翻译、出版这本《促进教学的课堂评价》的主要目的。

本书是一本关于课堂评价的教师自学用书，由美国加利福尼亚大学洛杉矶分校的荣誉退休教授 W.J. 波帕姆撰写。尽管作者是一位资深的教育测量学专家，但他没有在书中大量介绍测量学理论和术语，而是用既平易朴实又幽默生动的语言，深入浅出地讲述了课堂评价的基本原理与具体方法。为了引导读者有效地阅读本书，他在每一章中开辟了“决策时刻”、“这与教学有什么关系”、“与家长的谈话”等栏目，提供了一系列练习题和思考题，让读者边学习边思考，以深入领会和掌握所学内容。在每一章的最后，他还细致地列举了很多相关的“网上资源”，大大拓展了读者学习的空间和资源。可以说，这本书充分考虑了读者群的特点与需要，体现了作者对读者的关怀与尊重。

虽然本书在行文上轻松活泼，但在内容上仍然相当严谨，十分注重课堂评价的科学性和有效性，这是本书的又一特色。具体地说，就是作者在指导教师开发和使用各种评价工具的同时，十分重视评价工具的质量评估，以确保课堂评价的信度、效度与公平。作者不仅用浅显的文字指导教师学习如何审查各种评价工具的质量，而且提醒教师，无论是自己开发新的测验，还是选用他人设计的评价工具，必须谨慎地评判它们的质量，使课堂评价工作从经验水平上升到科学水平上。相对来说，这一点在我国的评价实践中尚未引起足够的重视。我国的教师 and 研究人员必须努力改变这种状况。只有评价工具及其实施过程是科学、有效和公平的，课堂评价促进学生成长和教师发展的作用才有可能得到切实的发挥。

本书从结构上可以分为四部分。第一部分（致读者和第一章）类似一个前言或



促进教学的课堂评价

导读,作者在澄清评价基本概念之后,着重阐释了任课教师了解课堂评价的必要性和重要性,突出课堂评价促进学生学习和改进教师教学的重大意义;第二部分(第二至四章),作者分别介绍了信度、效度和偏见克服三个审查评价工具质量的标准;从第五章开始,一直到第十一章,是本书的第三部分,作者十分详细地讲解了传统纸笔测验、表现性测验、成长记录袋等各种评价工具的开发、使用及完善,为中小学任课教师提供了非常具体、细致的应用指导;第四部分(第十二至十五章)是本书的最后一部分,主要分析了与课堂评价紧密相关的几个问题,包括教学决策与评价的关系、测验准备、测验结果的解释与应用等。评价服务于教学,评价与教学有机结合,是贯穿本书各个章节的主线,这刚好与我国当前注重发挥评价激励、诊断和发展功能的评价改革理念相一致。

本书由国家基础教育课程改革“促进教师发展和学生成长的评价研究”项目组组织翻译,参加翻译的人员有赵丽波(第一至三章)、李燕芳(第四至五章)、李添(第六至七章)、赵德成(第八至十一章)、范春林(第十二至十三章)和楼春芳(第十四至十五章)。赵德成还负责对整本书稿进行了校译与统合。尤其值得一提的是,项目组负责人董奇教授在百忙之中亲自审阅了书稿,并对某些关键术语仔细推敲,提出不少改进建议。他这种严谨治学的精神,一直深深打动和激励着我们。不过,毕竟我们的时间和精力水平有限,恐怕译稿中仍有疏漏之处,恳请各位读者批评指正。

译者

2002年10月



目 录

致读者	1
第一章 教师为什么要了解评价	5
评价与测验	6
为什么教师要了解评价——过去的回答	8
为什么教师要了解评价——现在的回答	12
关于评价, 任课教师要知道些什么	15
后三章的预览	19
本章小结	20
练习题	21
思考题	22
练习题答案	23
网上资源	23
第二章 评价的信度	25
稳定性信度	26
复本信度	28
内部一致性信度	29
三种信度的关系	31
测量的标准误	31
关于信度, 任课教师要知道些什么	33
本章小结	35
练习题	35
思考题	37
练习题答案	37
网上资源	38
第三章 效度	39
对可靠推论的追求	39
效度证据	41
内容关联效度	43

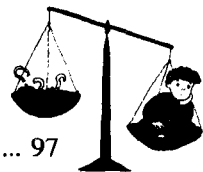




促进教学的课堂评价

	效标关联效度	47
	结构效度	49
	不被认可的效度证据	52
	信度与效度的关系	52
	关于效度, 任课教师要知道些什么	53
	本章小结	54
	练习题	54
	思考题	56
	练习题答案	56
	网上资源	57
第四章	偏见的克服	59
	评价偏见的性质	59
	结果差异和评价偏见	62
	审查的方法	63
	经验主义的方法	65
	课堂中的偏见审查	65
	根据学生的需要对评价进行调整	68
	关于偏见的克服, 任课教师要知道些什么	70
	本章小结	72
	练习题	72
	思考题	75
	练习题答案	75
	网上资源	76
第五章	评价什么和怎样评价	77
	评价什么	77
	一个不同的分类体系	82
	NAEP 框架	85
	怎样评价	87
	关于评价什么和怎样评价, 任课教师要知道些什么	92
	本章小结	93
	练习题	93
	思考题	95
	练习题答案	96
	网上资源	96





第六章	选择-反应测验.....	97
	题目编写五戒.....	97
	判断题.....	100
	多重判断题.....	102
	选择题.....	104
	匹配题.....	109
	关于选择-反应测验, 任课教师要知道些什么.....	111
	本章小结.....	113
	练习题.....	113
	思考题.....	115
	练习题答案.....	115
	网上资源.....	116
第七章	建构-反应测验.....	117
	简答题.....	118
	论文题的编制.....	120
	论文题: 给学生的回答评分.....	125
	关于建构-反应测验, 任课教师要知道些什么.....	131
	本章小结.....	131
	练习题.....	131
	思考题.....	133
	练习题答案.....	134
	网上资源.....	134
第八章	表现性评价.....	135
	什么是表现性测验.....	135
	为什么要使用表现性评价.....	137
	确定适当的表现性评价任务.....	139
	确定评分标准.....	142
	两个表现性测验任务和评分系统的例子.....	144
	评估和观察.....	148
	学生表现评分中的误差来源.....	148
	关于表现性评价, 任课教师要知道些什么.....	150
	本章小结.....	151
	练习题.....	152
	思考题.....	152



促进教学的课堂评价

	练习题答案	152
	网上资源	153
第九章	成长记录袋评价	155
	课堂成长记录袋评价与大规模成长记录袋评价	155
	课堂成长记录袋评价的主要成分	158
	成长记录袋评价的支持意见和反对意见	163
	关于成长记录袋评价, 任课教师要知道些什么	164
	本章小结	166
	练习题	167
	思考题	168
	练习题答案	168
	网上资源	169
第十章	情感评价	171
	为什么要评价情感	171
	争论的其他方面	173
	哪些情感变量需要评价	174
	如何对情感进行评价	176
	自陈方式的评价	176
	一套可修订的情感量表	179
	在情感评价中有哪些推论是高利害的	181
	关于情感评价, 任课教师要知道些什么	182
	本章小结	183
	练习题	183
	思考题	185
	练习题答案	185
第十一章	教师自行开发评价工具的完善	187
	基于评判的完善方法	187
	基于经验的完善方法	191
	标准参照测验的题目分析	196
	关于自己评价工具的完善, 任课教师要知道些什么	198
	本章小结	198
	练习题	198
	思考题	200
	练习题答案	200





第十二章 教学定向的评价	201
教学决策和评价结果	201
为达到评价阐明的教学目标所进行的教学设计	207
关于教学定向的评价, 任课教师要知道些什么	218
本章小结	219
练习题	219
思考题	220
练习题答案	220
网上资源	220
第十三章 标准化测验分数的解释	221
标准化测验	221
学生团体测验分数的解释	222
学生个体测验分数的解释	224
关于标准化测验分数的解释, 任课教师要知道些什么	235
本章小结	236
练习题	236
思考题	237
练习题答案	238
网上资源	238
第十四章 测验准备工作	241
高利害评价的出现	241
评价结果: 推论的依据	242
两条评价准则	243
五种测验准备工作形式	245
两条评价准则的应用	246
如何看待“为测验而教”	247
关于测验准备, 任课教师要知道些什么	251
本章小结	251
练习题	251
思考题	253
练习题答案	253
网上资源	254
第十五章 教师教学评估与学生等级评定	255
概念的区分	255



促进教学的课堂评价

对教学的评估与评价信息的利用	256
另外一种信息收集方法	258
什么是标准化测验	260
标准化测验的功能	261
对学生的鉴别	261
用大汤匙测量温度	262
测验与教学间的不匹配	263
重要测验题目被排除的倾向	264
因果关系混乱	264
教师应该做什么	268
正确的任务、错误的工具	269
基于评价的学生等级评定	269
综合的等级评定法	274
电子计分方法	275
关于教师教学评估和学生等级评定，任课教师要知道些什么	278
本章小结	278
练习题	279
思考题	280
练习题答案	281
网上资源	281
附录 四种自陈式情感调查问卷：简介与应用	283
术语表	293





致 读 者

这是一本专门为教师和准备从事教师职业的人编写的关于课堂评价的书，旨在帮助教师掌握课堂评价领域的基础知识和技能。本书不讨论测验的技术细节。相反，本书探讨的是教师所关注的日常评价问题。

课堂评价要帮助教师改善教育决策的质量，是本书的最为重要的主题。如果课堂评价活动的结果并没有提高你的教育决策质量，那你就是在浪费学生的时间，也是在浪费你自己的时间。

其实，这本书最初写于20世纪90年代中期，现在已经是第三版了。精明的读者都知道第三版应该比前两版有所改进，我认为新版本确实做到了这一点。这也许是“王婆卖瓜，自卖自夸”吧。

需要指出的是，新版本更关注精心设计的课堂测验对教学的价值。我在书中尽可能地强调测验对教学的意义。我在每章中都增加了一个新栏目，题为“这与教学有什么关系”。在这个栏目里，我试图清楚地说明每章内容对教学的实际意义。另外，在第十二章中，我具体地分析了教师能从教学定向评价中获得的收益，相信它会对你很有启发。

在每一章中，你都会看到一些虚构的故事，说的是某一教师在课堂情境中开展相关的评价活动。我将其称为“决策时刻”专栏。在专栏的最后，故事中的教师都要面临一个需要决策的问题。你要与这个教师互换位置，假如你就是他/她，说说你会怎么办。这一专栏的主要目的是提出一系列实践问题，让你思考如何予以解决。

与第二版一样，第三版也对家长给予了极大的关注。教师常常需要向家长解释一些与评价有关的问题，比如一个标准化测验评分的方式，或课堂测验与学生等级的关系等。因此，你在每章中均可见一个题为“与家长的谈话”的专栏。在专栏中，我先描述一个需要教师向家长解释评价问题的情境，接着告诉你我会如何解答家长的问题，你要做的是说说你将如何回答。你可以将你要对家长说的话大声地说出来，可以将我的话转述一遍，也可以自己组织语言。教师如果能与家长就评价相关的问题进行机智的对话，就往往能与家长建立起更和谐更有益的合作关系。而如果你让家长感觉评价是他们自己没法理解的天外来物，那双方的关系就要糟得多



促进教学的课堂评价

了。正像本书要试图说明的那样，评估中包含了相当多的常识性的东西。在“与家长的谈话”专栏中，你将认识到这一点。

请记住，帮助你更好的地利用书中所学向家长解释相关问题，是每章中“与家长的谈话”专栏的主要目的。不需要向家长解释测验相关问题的年代早已成为了过去，而今家长们已成为了教育评价中的主角。

书中用了15章的篇幅，带领读者认识教师必须掌握的重要测量概念。如果本书的目的是要将读者培养成为测量专家，那么书中的每一章都会扩充为原来的两倍。但实际上，我经过一番斟酌，删去了一些多余的信息，这样本书呈现给你的都是教师必须知道的内容，而不是不知道也行、知道了更好的内容。

我完全理解你不会认为一本关于评价的书会让人着迷。比如我吧，如果让我选择是看评价专业书还是一本侦探小说，我会在千分之一秒内将评价专业书推到一边。因为意识到了这一点，我会时不时地加入一些调节剂，使本来严肃的内容变得轻松起来。如果你也得写这么一本有十五章的书，我怀疑你也会变得神神道道的。但是如果你不能接受这种轻松的风格，如果有趣的部分总是使你皱眉，那就算是给我的教训。

第三版还有一个新的特色，那就是我（和蔼可亲的作者）努力尝试向你（想轻松了解评价专业知识的教育者）介绍当前一个十分严肃的问题。这个给孩子们带来了各种各样的教育伤害的罪魁祸首，就是错误地使用标准化测验来评定教师的工作成绩。对于这个问题，本书的最后一章将做深入探讨。（瞧我布的这个阵势，你一定得一直读完这本书了！）在第十五章，你会了解到为什么人们执迷不悟地根据学生标准化测验成绩来评定教师的工作，你也会了解到一些其他衡量自己教学水平的手段。我希望你能掌握这一章所介绍的教师评价方法。你的同事、学生的家长以及一些关键的教育决策者都要对此有所了解。就把对他们的宣传当做是你的一份工作吧。

将专业术语集成一个总表，是第三版的又一新特色。对于每一个你可能想查阅的词或短语，我都会把它放到专业术语表中，提供一个简短的定义，并在文中以加粗的字体来标识。

对于教师而言，第三版新增了一个教师资源手册。我在手册中提供一些教学建议和一个供学生做的量表，以为那些备受煎熬的教师们减轻一点负担。

下面，我简要地介绍一下本书的框架。为了帮助大家掌握有关内容，每一章都包含几个成分，分别是：

- 在本章中教师所要知道的内容的简述
- 本章内容的小结
- 一套练习题



- 练习题中所有题目的答案，其中有几章还对题目中涉及的概念作了详细的解释
- 一套思考题，促使你对本章中的主要概念进行思考
- 网上资源——这是第三版的一个新专栏，它为那些没有被互联网吓倒的读者，列举了一些相关的网站。如果你会使用计算机，那么你就可以在其中自由穿梭了。

就在多数章节结尾部分所列举的互联网站点，我想多说两句。我地地道道的是个计算机世界的落伍者，学会发 E-mail 还是最近两年的事。要是有一天我报名去上计算机班，那肯定是个计算机补习班。正因为如此，当和蔼可亲的编辑（P.A. 史密斯）建议在新版中加入相关站点介绍时，我虽满口答应，心里却充满了各种各样的顾虑。到目前我对网站的唯一的经验不比蜘蛛的生活空间大。然而因为自古以来作者就要听编辑的，我也只好乖乖地听命了。

我提供以计算机为平台的资源，主要是出于三个方面的考虑。首先，我希望你能意识到书中列举的 20 多个网站完全是一个业余上网者搜索到的。在互联网上寻找与评价有关的站点，我从来没有做过，这无异于走在国外没有任何标志的公路上，因此我花费了许多时间。我尽力了，但你要知道书中所列的可不是权威的计算机高手找到的权威网站。

其次，我想让你从网站搜集方式上了解到作者想取悦读者的心情。是啊，有一个读者不对一个对网络一无所知，却顽强地在网上磕磕绊绊的作者深表同情呢？

最后，尽管我现在有些牢骚，但我还是从中学到了不少东西。另一个编辑 A. 伯韦克沃斯（A. Burvikovs），让我力劝读者至少去看看其中的几个网站，去看看网上提供的素材，而且特别应该关注一下它们与其他网站的链接。他说得很对。所以，请记住我们的建议！

我以前也写过有关测量的书。不过，那些书都是为临毕业的博士生课程所作的。对于这类读者，我当然要将各种深奥的评价理论也包括进去。但我也曾做过教师，我还记得那时有多么忙碌，那时可没有时间看任何不大重要的材料。所以，对于目前的和未来的教师，我尽力做到行文清晰简洁。我期待你在这次评价之旅后能有此感觉。当前，不掌握本书中大部分内容就等于没有装备合适的武器却在教育的战场上横冲直撞。接下来你就要迎战一些评价问题了，祝你好运！

我要向曾为此版提出建议的我的同事们致以衷心的感谢！他们是俄克拉何马州大学（University of Central Oklahoma）的 L. L. 贝克汉姆（L.L.Beckham），阿肯色州技术大学（Arkansas Tech University）的 T.L. 卡特（T. L.Carter），蒙大拿州立大学（Montana State University）的 B. 德斯勒（B Dressler），蒙大拿州立大学（Montana State University -Bozeman）的 W.D. 霍尔（W.D.Hall），山姆休斯敦州立